

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,
Archiepiscopal Vicar of Astoria
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos
Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

Email: church@sdastoria.com

ΚΥΡΙΑΚΗ 23 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2025 - SUNDAY, FEBRUARY 23, 2025

ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ—SUNDAY OF MEATFARE

THE SACRIFICE OF OUR RIGHTS

The scandalization of people with weak faith, which can be caused by careless actions and choices of Christians, was frequently denounced by our Lord. Indeed, Christ rebuked those who cause scandal and warned them of their severe punishment on the day of judgment, saying, "woe to the one who causes scandal" (Matthew 18:7). In today's scriptural reading for Meatfare Sunday, the Apostle Paul takes it a step further. He calls on Christians to relinquish even their self-evident rights, which do not conflict with God's will, in order to protect the weak faith of some people and to avoid causing, even unjustly, a scandal.

The danger of scandal

The reason for this remark was the habit of some Christians in Corinth to eat meat that idolaters offered at the altars of idols. This practice in itself was not forbidden, since Christ freed people from the bondage of idols and disassociated common human actions and habits from them. However, some new Christians with weak faith still considered the consumption of these foods to be connected with the idolatrous background of the newly formed Church in Corinth, which caused scandal within them. Paul calls on Christians to not eat those meats again, not because faith in Christ forbade it, but because the danger of scandal was lurking.

The need for empathy

The Apostle is asking for something that, in our logic, sounds outrageous: to give up some of our rights so that the conscience of other people may not possibly be harmed. "In an era where everyone is chasing exclusively after their own satisfaction, their own pleasure, their own happiness, their own glory; in an era where everyone is harshly and inhumanely indifferent to their neighbor, whether they are dying, living, starving, suffering, hurting, are being tormented, crying, freezing, or struggling; in an era dominated by cruelty, absolute attachment to self, narrow individual interest, or our terrible indifference to everyone else; in such an era, the words of Apostle Paul, that 'I will never eat anything that I understand could possibly scandalize my brother,' sound somewhat strange and peculiar" (the blessed Metropolitan of Drama Dionysios).

The new ethos of the Church

This is the new ethos promised by Christ and evangelized by the Church. The criterion of our attitude in society should not be our needs, our rights, and claims, but what our fellow man wants, what we can do to protect our brothers; how we can subject to their desires what the Saints call "personal will"; how we should live so that our life becomes a means of salvation for us and for our fellow human beings. The answer to all these is none other than the way of humble love. As it is written, "Only those who have renounced their ego truly love. When a person loves, they empty themselves, endure, and are patient and longsuffering. However, love for one's neighbor, to be genuine, must imitate God's love for mankind, which surpassed announcements, promises, and well-wishes, and reached the point of sacrifice. These small sacrifices of personal will for the love of our brothers, avoiding the scandal of their weak faith, and ensuring balance in our coexistence with others, are what Paul calls us to prioritize today. Of course, this is not an easy process, as it requires the limitation of our ego. Certainly, however, it is a Godpleasing act and effort that adorns a person with the heavenly ethos of the Church, the only thing capable of transforming and saving the world.

Η ΘΥΣΙΑ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΜΑΣ

Ο σκανδαλισμός των ανθρώπων με ασθενική πίστη, πού μπορεί νά προκληθεί από επιπόλαιες ενέργειες και επιλογές των Χριστιανών, στηλιτεύτηκε, οὐκ ὀλίγες φορές, ἀπό τόν Κύριό μας. Μάλιστα, ὁ Χριστός ἐπετίμησε ἐκεῖνον πού γίνεται αἰτία σκανδαλισμοῦ καί τόν προειδοποίησε γιά τήν αὐστηρή ἀντιμετώπισή του σέ ἡμέρα κρίσεως, λέγοντας «ἀλίμονο σέ ὅποιον προξενεῖ σκάνδαλο» (Ματθ. 28,7). Στό ἀγιογραφικό ἀνάγνωσμα τῆς σημερινῆς Κυριακῆς τῶν Ἀπόκρεω, ὁ ἀπόστολος Παῦλος προχωρεῖ ἕνα βῆμα πῶς ἐπέρα. Καλεῖ τοὺς Χριστιανούς νά ἀπεμπολήσουν ἀκόμα καί αὐτονόητα δικαιώματά τους, πού δέν ἀντιστρατεύονται στό θέλημα τοῦ Θεοῦ, προκειμένου νά προφυλαχτεῖ ἡ ασθενική πίστη κάποιων ἀνθρώπων καί νά μὴν προκληθεῖ, ἄδικα ἔστω, σκάνδαλο.

Ὁ κίνδυνος τοῦ σκανδαλισμοῦ

Ἀφορμή γι' αὐτήν τήν παρατήρηση ἔγινε ἡ συνήθεια κάποιων Χριστιανῶν τῆς Κορίνθου νά τρῶνε τό κρέας πού οἱ εἰδωλόλατρες προσέφεραν στά θυσιαστήρια τῶν εἰδώλων. Τό γεγονός αὐτό καθ' αὐτό δέν ἦταν ἀπαγορευτικό, καθότι ὁ Χριστός ἀπάλλαξε τοὺς ἀνθρώπους ἀπό τή δουλεία τῶν εἰδώλων καί ἀποσύνδεσε ἀπ' αὐτά κοινές ἀνθρώπινες πράξεις καί συνήθειες, ὅπως αὐτή. Προφανῶς, ὅμως, κάποιοι νέοι Χριστιανοί, μέ ασθενική πίστη, θεωροῦσαν ὅτι ἡ κατανάλωση τῶν συγκεκριμένων τροφῶν συνδεόταν ἀκόμα μέ τό εἰδωλολατρικό ὑπόβαθρο τῶν μελῶν τῆς νεοπαγοῦς Ἐκκλησίας τῆς Κορίνθου, γεγονός πού προξενούσε μέσα τους σκανδαλισμό. Ὁ Παῦλος καλεῖ τοὺς Χριστιανούς νά μὴ γευθοῦν ξανά ἀπό τά κρέατα ἐκεῖνα, ὄχι γιατί ἡ πίστη στόν Χριστό τό ἀπαγόρευε, ἀλλά γιατί ὁ κίνδυνος τοῦ σκανδαλισμοῦ παραμόνευε.

Ἀνάγκη γιά ἐνσυναίσθηση

Ὁ Ἀπόστολος ζητᾷ κάτι πού, στή δική μας λογική, ἀκούγεται ἐξωφρενικό: νά ἀποστοῦμε κάποιων δικαιωμάτων μας, γιά νά μὴν πληγεῖ, ἐνδεχομένως, ἡ συνείδηση ἄλλων ἀνθρώπων. «Σέ μιά ἐποχή πού ὁ καθένας κυνηγᾷ ἀποκλειστικά γιά τόν ἑαυτό του καί μόνο τήν ὀποιαδήποτε ἱκανοποίησή του, τή δική του ἀπόλαυση, τή δική του εὐτυχία, τή δόξα του· σέ μιά ἐποχή πού ὁ καθένας ἀδιαφορεῖ σκληρά καί ἀπάνθρωπα γιά τόν κάθε διπλανό του, ἂν πεθαίνει, ἂν ζεῖ, ἂν πεινάει ἢ ὑποφέρει ἢ πονάει ἢ βασανίζεται ἢ κλαίει ἢ παγώνει ἢ παλεύει· σέ μιά ἐποχή πού κυριαρχεῖ ἡ σκληρότητα, ἡ ἀπόλυτη προσκόλληση στό ἐγώ, στό στενό ἀτομικό συμφέρον μας ἢ στή φοβερή ἀδιαφορία μας γιά ὅλους τοὺς ἄλλους· σέ μιά τέτοια ἐποχή ὁ λόγος τοῦ ἀποστόλου Παύλου ὅτι “δέν θά φάω στόν αἰῶνα κάτι πού καταλαβαίνω πῶς εἶναι δυνατόν νά σκανδαλίσει τόν ἀδελφό μου”, ἀκούγεται κάπως παράξενα καί περιεργα» (μακαριστός Μητρ. Δράμας Διονύσιος).
νάχα ἐκεῖνοι πού ἔχουν ἀπαρνηθεῖ τό ἐγώ τους». Ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἀγαπᾷ, κενώνεται, ὑπομένει, μακροθυμεῖ. Μόνο πού ἡ ἀγάπη πρὸς τόν συνάνθρωπο, γιά νά εἶναι ἀληθινή, ὀφείλει νά μιμεῖται τήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ γιά τόν ἄνθρωπο, ἡ ὅποια ξεπέρασε τίς ἐξαγγελίες, τίς ὑποσχέσεις καί τά εὐχολόγια καί ἔφθασε μέχρι αὐτῆς τῆς θυσίας. Αὐτές τίς μικρές θυσίες τοῦ ἰδίου θελήματος γιά τήν ἀγάπη τῶν ἀδελφῶν μας, τήν ἀποφυγή τοῦ σκανδαλισμοῦ τῆς ασθενικῆς πίστεως τους καί τήν ἐξασφάλιση τῆς ἰσορροπίας στό πλαίσιο τῆς συνύπαρξής μας μέ τοὺς ἄλλους, μᾶς καλεῖ νά προτάξουμε σήμερα ὁ Παῦλος. Ἀσφαλῶς, δέν πρόκειται γιά εὐκολή διαδικασία, ἀφοῦ ἀπαιτεῖ περιορισμό τοῦ ἐγώ μας. Σίγουρα, ὅμως, πρόκειται γιά θεοφιλή κίνηση καί ἐνέργεια πού περικοσμῆ τόν ἄνθρωπο μέ τό οὐράνιο ἦθος τῆς Ἐκκλησίας, τό μόνο πού εἶναι ἱκανό νά μετασχηματίσει καί νά σώσει τόν κόσμο.

Welcome to the Hellenic Orthodox Community of Sts. Demetrios, Catherine and George!

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



*To follow along during our Divine
Services please scan the QR Code:*



Epistle Reading

Προκείμενον. Ἦχος Ἦχος δ'. ΨΑΛΜΟΙ 146.5; 134.3

Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ.

Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθός.

Πρὸς Κορινθίους α' 8:8-13; 9:1-2 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, βρῶμα ἡμᾶς οὐ παρίστησιν τῷ θεῷ· οὔτε γὰρ ἐὰν φάγωμεν περισσεύομεν, οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστερούμεθα. Βλέπετε δὲ μήπως ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενοῦσιν. Ἐὰν γὰρ τις ἴδῃ σε τὸν ἔχοντα γνῶσιν ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οικοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν; Καὶ ἀπολείται ὁ ἀσθενῶν ἀδελφὸς ἐπὶ τῇ σῆι γνώσει, δι' ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν; Οὕτως δὲ ἀμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἀμαρτάνετε. Διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω. Οὐκ εἰμι ἀπόστολος; Οὐκ εἰμι ἐλεύθερος; Οὐχὶ Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν κύριον ἡμῶν ἐώρακα; Οὐ τὸ ἔργον μου ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ; Εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμι ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμι· ἡ γὰρ σφραγὶς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ.

Prokeimenon. Mode 4. Psalm 146.5; 134.3

Great is our Lord, and great is his power.

Verse: Praise the Lord, for the Lord is good.

St. Paul's First Letter to the Corinthians 8:8-13; 9:1-2

Brethren, food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you, a man of knowledge, at table in an idol's temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother's falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall.

Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

Gospel Reading

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 25:31-46 τὸ ἀνάγνωσμα

The Gospel According to Luke 25:31-46

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καὶ συναχθήσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφοριεῖ τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ· δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. ἐπεινάσα γάρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με, γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με, ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἦμην, καὶ ἤλθετε πρὸς με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δὲ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν; πότε δὲ σε εἶδομεν ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρὸς σε; καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων· πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. ἐπεινάσα γάρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ με, ἀσθενῆ καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ καὶ αὐτοὶ λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα ἢ διψῶντα ἢ ξένον ἢ γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι; τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

The Lord said, "When the Son of man comes in his glory and all the holy angels with him, then he will sit on his glorious throne. Before him will be gathered all the nations, and he will separate them one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will place the sheep at his right hand, but the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, 'Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me.' Then the righteous will answer him, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? And when did we see you sick or in prison and visit you?' And the King will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me.' Then he will say to those at his left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not clothe me, sick and in prison and you did not visit me.' Then they also will answer, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to you?' Then he will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to me.' And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

Μήνυμα από τον Αρχιερατικό Επίτροπο Αστορίας

Αγαπητοί Αδελφοί και Αδελφές εν Χριστώ,

Ο Απόστολος Παύλος παραδίδει δύο βασικές διδασκαλίες στην Α' προς Κορινθίους Επιστολή του (8:8-13 και 9:1-2). Ο Άγιος Παύλος μιλάει για δύο βασικά θέματα: Την ευθύνη μας ο ένας απέναντι στον άλλον μέσω της αγάπης και την ελευθερία που προέρχεται από τον Χριστό. Μας λέει ο Απόστολος Παύλος, ότι ενώ είμαστε ελεύθεροι εν Χριστώ, δεν είμαστε ελεύθεροι να κάνουμε ό,τι θέλουμε και να βλάπτουμε τους άλλους. Ο λόγος του Αποστόλου είναι ένα πνευματικό κάλεσμα να ζήσουμε τη ζωή με αγάπη και ταπείνωση με επίγνωση της πνευματικής κατάστασης των αδελφών μας.

Αν και η τροφή που προσφέρεται ως θυσία στα είδωλα αναφέρεται ως ένα ιδιαίτερο πρόβλημα την εποχή του Αγίου Παύλου, η αρχή της διδασκαλίας του εξακολουθεί να είναι επίκαιρη. Το ίδιο το φαγητό δεν είναι αμαρτωλό σύμφωνα με τον Θεό, αλλά γίνεται ανήθικο όταν έχει ως αποτέλεσμα τον σκανδαλισμό και την πτώση ενός άλλου Χριστιανού. Αυτή είναι μια εξαιρετική ευκαιρία να θυμηθούμε ότι κάθε επιτρεπτή ενέργεια πρέπει να πραγματοποιείται με γνώμονα την αγάπη. Καλούμαστε να υποχωρήσουμε στις δικές μας ελευθερίες και προτιμήσεις όποτε μπορεί να θέτουν σε κίνδυνο τη συνείδηση και την πίστη των άλλων. **Αυτή είναι η ουσία της χριστιανικής αγάπης: να περιορίζουμε τα δικαιώματά μας για τη σωτηρία του άλλου.**

Στο Κεφάλαιο 9, ο Παύλος καθιερώνει την αποστολική του ιδιότητα για να αποδείξει την εγκυρότητα του μηνύματός του. Λέει ότι επέλεξε να μην διεκδικήσει δικαιώματα ή να πληρωθεί για την εργασία της διάδοσης του Ευαγγελίου. Η ζωή του είναι μια πρακτική απόδειξη της αυταπάρνησης που μας διδάσκει. Ακριβώς όπως ο Απόστολος Παύλος, οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί καλούνται να ζήσουν μια ζωή όπου το μήνυμα του Ευαγγελίου υπερισχύει έναντι των προσωπικών επιθυμιών.

Επομένως, καλούμαστε να κοιτάξουμε τη δική μας ζωή. **Ασκούμε την ελευθερία μας εν Χριστώ για να ενισχύσουμε τους άλλους ή να τους σκανδαλίσουμε;** Είμαστε έτοιμοι να περιορίσουμε τα δικαιώματά μας προς όφελος των άλλων; Στο πνεύμα του Ευαγγελίου, καλούμαστε να κάνουμε μια προσπάθεια να ζήσουμε μια ζωή αγάπης όπως έκαναν ο Χριστός και οι Απόστολοι για να τιμήσουν τον Θεό και να φέρουν άλλους κοντά Του.

Εύχομαι σε όλους σας ευλογημένο Τριώδιο.

Με αγάπη Χριστού,

+ο Ναζιανζού Αθηναγόρας
Αρχιερατικός Επίτροπος Αστορίας

Message from the Archbishopal Vicar of Astoria

Beloved Brothers and Sisters in Christ,

The Apostle Paul delivers two essential teachings in 1 Corinthians (8:8- 13 and 9:1-2). Saint Paul talks about two main subjects: Our responsibility toward each other through *love* and the *freedom* that comes from Christ. These passages tell us that while we are *free in Christ*, we are *not free to do as we please and harm others*. Instead, it is a spiritual call to live life in *love* and *humility* with awareness of the spiritual state of our brothers and sisters.

Although food offered as a sacrifice to idols refers to a particular problem in Saint Paul's time, the teaching principle is still relevant today. The food itself is *not sinful* according to God but *becomes immoral* when it scandalizes people and results in another Christian's downfall. This is an excellent opportunity to be reminded that every permissible action is to be carried out with love in mind. We are called to lay down our own freedoms and preferences whenever they might endanger the conscience and faith of others. **This is the essence of Christian love: to lay down one's rights for another's salvation.**

In Chapter 9, Paul establishes his apostleship to establish his message's validity. He says he has chosen not to claim rights or take payment because of the Gospel. His life is a practical demonstration of the self-denial which he imparts to us. Just like the Apostle Paul, Orthodox Christians are called to live a life that demonstrates the Gospel at the expense of personal desires.

Therefore, we are called to look at our own lives. **Do we exercise our freedom in Christ to strengthen others or to weaken them in their faith? Are we ready to give up our rights for the benefit of others?** In the spirit of the Gospel, we are invited to make an effort to live a life of love as Christ and the Apostles did to honor God and bring others to Him.

Wishing you all a blessed Triodion, I remain yours in Christ's love,

In Christ's love,

+Bishop Athenagoras of Nazianzos

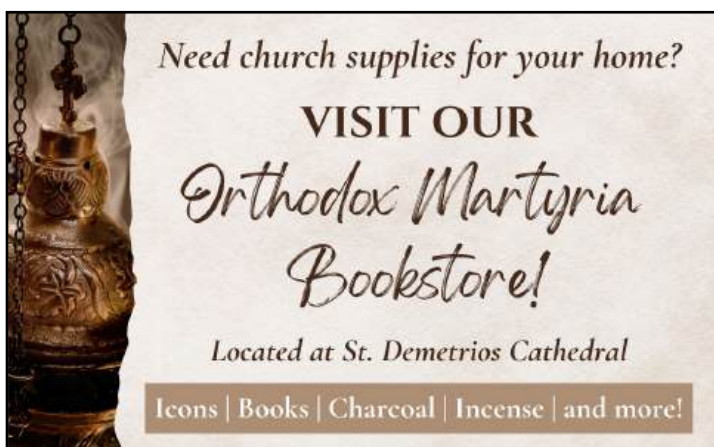
Archiepiscopal Vicar of Astoria

STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2025

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this New Year! We thank the 138 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2025.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2025

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέππει εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για το Νέο Έτος! Ευχαριστούμε τις 138 οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2025 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.



Need church supplies for your home?

VISIT OUR
Orthodox Martyria
Bookstore!

Located at St. Demetrios Cathedral

Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!

You can always donate online by scanning the QR code to support our church's needs. We thank you for your generosity!



Μνημόσυνα Κοριακής
Αγίου Δημητρίου
Memorials - Saint Demetrios



02/23/2025

Αναγέννησης Σουλιώτισσες Πύρρος και
Θυγατέρες της Ηπείρου
Ιωάννου Ανδρεάδη
Αθανασίου Ασημακόπουλου
Ιωάννας Ριζόγλου
Βασιλείου Φιλιππάκη
Αννας Ανδρεάδη

Μνημόσυνα Κοριακής
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου
Memorials - Sts. Catherine & George



02/23/2025

Ελευθερίου & Ιωάννας
Μαραβελάκη
Αννας Μαρκάτου
Σπυριδούλας Κατέχη
Βασιλείου Δούσκαλη
Αικατερίνης Ευσταθίου
Ιουλίου Κωνσταντινίδη
Μαρίας Παγώνη

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ACTIVITIES OF THE WEEK

Κυριακή 23 Φεβρουαρίου 2025

ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩΣ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία & Μνημοσύνα

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία & Μνημόσυνα

Sunday, February 23, 2025

MEATFARE SUNDAY

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros & Hierarchical Divine Liturgy & Memorials

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy & Memorials

Δευτέρα 24 Φεβρουαρίου 2025

Α΄ ΚΑΙ Β΄ ΕΥΡΕΣΙΣ ΤΙΜΙΑΣ ΚΕΦΦΑΛΗΣ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Monday, February 24, 2025

FIRST & SECOND FINDING OF THE VENERABLE HEAD OF ST JOHN THE BAPTISM

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Τρίτη 25 Φεβρουαρίου 2025

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση

Tuesday, February 25, 2025

SAINT CATHERINE

6:00 p.m. Paraklesis

Τετάρτη 26 Φεβρουαρίου 2025

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία
Εκκλησιασμος Γυμνασίου & Λυκείου

ΟΣΙΟΣ ΕΦΡΑΙΜ ΚΑΤΟΥΝΑΚΙΩΤΗΣ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

7:00-10:30 μ.μ. Ιερή Αγρυπνία

Wednesday, February 26, 2025

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy
School Liturgy

ST. EPHRAIM OF KATOUNAKIA

SAINT DEMETRIOS

7:00-10:30 p.m. Holy Vigil

Πέμπτη 27 Φεβρουαρίου 2025

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γέυμα

Thursday, February 27, 2025

SAINT DEMETRIOS

1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch

Σάββατο 1 Μαρτίου 2025

Β΄ ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα

Saturday, March 1, 2025

SECOND SATURDAY OF SOULS

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Memorials

Κυριακή 2 Μαρτίου 2025

ΤΗΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Sunday, March 2, 2025

SUNDAY OF CHEESEFARE

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros & Hierarchical Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Hymns of the Day

Resurrectional Apolytikion in the First Mode

The stone having been sealed by the Pharisees and chief priests, * and Your all-immaculate body being guarded by soldiers, * You rose on the third day, O Lord and Savior, granting life unto the world. * Then the powers of the heavens cried out to You, O Giver of Life, and shouted, * “Glory to Your resurrection, O Christ! * Glory to Your eternal rule! * Glory to Your plan for saving us, only benevolent God!”

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἀχραντὸν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Seasonal Kontakion in the Third Mode

I revolted senselessly * out of Your fatherly glory; * I have squandered sinfully * all of the riches You gave me.* Hence to You, using the Prodigal’s words, I cry out,* I have sinned before You, merciful loving Father.* O receive me in repentance, * I pray, and treat me * as one of Your hired hands.

Τῆς πατρῶας, δόξης σου, ἀποσκιρτήσας ἀφρόνως, ἐν κακοῖς ἐσκόρπισα, ὄν μοι παρέδωκας πλοῦτον· ὅθεν σοι τὴν τοῦ Ἀσώτου, φωνὴν κραυγάζω· Ἥμαρτον ἐνώπιόν σου Πάτερ οἰκτίρμων, δέξαι με μετανοοῦντα, καὶ ποιήσόν με, ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου.

Saints and Feasts



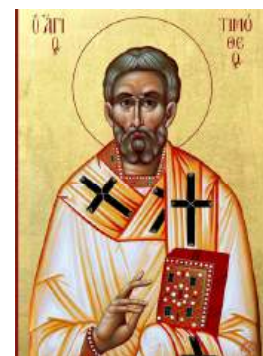
February 16
Sunday of the Prodigal Son



February 18
Flavianos the Confessor, Patriarch of Constantinople



February 17
Theodore the Tyro, the Great Martyr



February 21
Timothy the Righteous

Wise Words from the Holy Fathers



Search the Scriptures and you will find the commandments; do what they say and you will be freed from your passions.

[St. Thalassios the Libyan]



ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιοι από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητάς μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμά τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητάς μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών. Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίσουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: www.saintdemetriosastoria.com για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ

Ακολουθείστε μας στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινότητάς μας.

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria

HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or arto-clasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriosastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

SOCIAL MEDIA

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria



**Holy Vigil for the Feast of
Saint Ephraim of Katounakia
Wednesday, February 26, 2025
7:00-10:30 p.m.**

**Vespers, Orthros, & Divine Liturgy
*St. Demetrios Cathedral of Astoria***

—◆—
**Ιερά Αγρυπνία επί τη εορτή
του Οσίου Εφραίμ Κατουνακιώτη
Τετάρτη 26 Φεβρουαρίου 2025
ώρα 7:00-10:30 μ.μ.**

**Εσπερινός, Όρθρος, & Θεία Λειτουργία
στον Ιερό Καθεδρικό Ναό Αγίου Δημητρίου**

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
ST. BASIL'S MISSION
HELPING THE NEEDY

ENCHANTED BALL FUNDRAISER

SATURDAY, MARCH 1, 2025

AT 06:00 PM

PATRIDES CULTURAL CENTER

30-03 30TH DRIVE, ASTORIA, OREGON 97102

MUSIC BY DJ KATERINA

ADULTS: \$75

CHILDREN: AGES 5-12 \$25

AGES 5 & UNDER ARE FREE

RAFFLES

THIS FUNDRAISER IS THEMED "ENCHANTED BALL." EVEN THOUGH COSTUMES ARE NOT REQUIRED, WE ENCOURAGE EVERYONE TO GET INTO THE SPIRIT BY DRESSING UP IN THEIR FAVORITE ERA.

PLEASE RSVP BY FEBRUARY 24:

MARGARITA 917-416-6706

PROCEEDS WILL GO TO SUPPORT THE
OUTREACH PROGRAMS OF OUR MINISTRY

ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Αγαπητά μέλη και φίλοι του Καθεδρικού Ναού Αγίου Δημητρίου Αστόριας και Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου,

Με τον ερχομό της Μεγάλης Εορτής της Αναστάσεως ετοιμάζουμε την Πασχαλινή κάρτα μας.

Η κάρτα θα σταλεί σε όλους τους υποστηρικτές μας, συμπεριλαμβάνοντας όλα τα ονόματα σας.

Με την υποστήριξη σας όλα τα έσοδα θα χρησιμοποιηθούν για τις ανάγκες της κοινότητάς μας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΓΡΑΨΤΕ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΟΠΩΣ ΘΑ ΘΕΛΑΤΕ ΝΑ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ
(ΜΕΧΡΙ 20 ΓΡΑΜΜΑΤΑ)

ΟΝΟΜΑ: _____

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΗ ΔΩΡΕΑ ΣΑΣ:
 \$25.00 \$50.00 \$75.00 \$100.00 ΑΛΛΟ: \$ _____

Η ΔΩΡΕΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟ:

ΟΝΟΜΑ: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: _____ EMAIL: _____

ΟΙ ΕΠΙΤΑΓΕΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΗΡΩΤΕΕΣ ΣΤΟ:
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

Η ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102
ATTN: MARGARITA NEOCLEOUS

Υποβάλετε τη φόρμα αυτή με τη δωρεά σας
μέχρι 30 Μαρτίου 2025

ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΕΙΝΑΙ 'DEDUCTIBLE'
ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ
ΝΟΜΟ



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
Ladies Philoptochos Society "St. Catherine"

Philoptochos Membership Social

PLEASE JOIN US FOR AN AFTERNOON OF
FELLOWSHIP AND APPETIZERS ON

Sunday, March 2, 2025

FOLLOWING THE DIVINE LITURGY

At Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church Hall
22-30 33 Street, Astoria, NY 11105


Με μεγάλη χαρά, η Φιλόπτωχος Αδελφότης σας προσκαλεί σε μια ευχάριστη
συγκέντρωση φαγητού και εγγραφής μελών.

Ελάτε να απολαύσετε νόστιμα μεζεδάκια, καλή παρέα και να μάθετε
περισσότερα για τα έργα της Φιλποτώχου μας!

Κυριακή 2 Μαρτίου 2025

μετά την Θεία Λειτουργία
στην αίθουσα Ιερού Ναού Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου





**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
STS. CATHERINE & GEORGE GREEK
ORTHODOX CHURCH**

cordially invites you to its

*98th Year Anniversary
Gala Dinner*

**HONORING
MR. PHILIP CHRISTOPHER**

APRIL

FRIDAY

25

AT 07:00 PM

TERRACE ON THE PARK

52-11 111th Street, Corona, NY 11368

\$2,000 FOR A TABLE OF 10

TICKETS:

\$200 Adults

\$100 St. Demetrios Students (Grades 6-12)

\$75 Children (Ages 12 and under)

PLEASE RSVP BY APRIL 11

Margarita 917-416-6706 or Evangelia 646-330-8133



**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL**

Join us as we celebrate our
98th Year Anniversary Gala Honoring

Philip Christopher

April 25, 2025

Terrace on the Park, Queens, New York

JOURNAL SPACE RATES

BENEFACTOR.....	\$ 5,000	GOLD FRAME PAGE.....	\$ 250
DONOR.....	\$ 1,000	WHITE PAGE.....	\$ 150
SPONSOR.....	\$ 500		

The undersigned hereby agrees to take a.....page Ad in the 98th Anniversary Journal and to pay the sum of \$..... PAID NOT PAID

NAME:.....E-MAIL:

ADDRESS..... CITY..... STATE..... ZIP.....

TEL..... FAX.....

SOLICITED BY..... Authorized Signature.....

PLEASE PRINT, TYPE OR ATTACH YOUR ADVERTISEMENT OR PERSONAL GREETING BELOW AND
EMAIL TO: journal@sdastoria.com *NO LATER THAN APRIL 4TH*

PLEASE CALL 718-728-1718 WITH ANY QUESTIONS

**Please make checks payable to: St. Demetrios Cathedral 30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102
YOUR CONTRIBUTION IS TAX DEDUCTIBLE TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW**

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY
OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

Join us for SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY
AT 9:30 AM
AT BOTH CHURCHES

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NY
11102

SS. CATHERINE & GEORGE
CHURCH
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA,
NY 11102

**ALL CHILDREN FROM GRADES PRE-K
THROUGH 8TH GRADE ARE WELCOME!**

REGISTRATION IS OPEN
ONLINE AND IN PERSON



SCAN QR CODE
OR VISIT
ONREALM.ORG/
SDASTORIA



**JOIN THOUSANDS
OF YOUTH ACROSS
THE NATION AND
SHARE YOUR FAITH!**



2025 ST. JOHN CHRYSOSTOM ORATORICAL FESTIVAL

Senior Division (Grades 10-12) • Junior Division (Grades 7-9)

AWARDS

National finalists are eligible to receive the following:

St. John Chrysostom Oratorical Festival Scholarship: \$500 to \$2000

FAITH: An Endowment for Orthodoxy and Hellenism: to be announced

Finalists at any level are eligible to receive the following:

Chrysostom Scholarship to Hellenic College: \$2,500 up to \$30,000 per year

Parish Festival Date & Time: **Saturday, March 8, 2025, 3 PM at St. Demetrios**

Parish Chairperson: Margarita Neocleous

Contact Information: margaritaneocleous@gmail.com / 917-416-6706

Find the topics, tips, manual & award information at:

www.religioused.goarch.org

Department of Religious Education (DRE), Greek Orthodox Archdiocese of America



BIBLE STUDY

with
Fr. Sophronios


1st & 3rd Thursdays of the month


7:00 PM


Online only

*If you are interested in joining,
please email:
church@sdastoria.com*



Ω



HELLENIC ORTHODOX
COMMUNITY OF ASTORIA
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

ADULT CLASSES



**LET'S LEARN
GREEK TOGETHER!**

Every Wednesday
6:30 to 8:30PM

Classes for
**Beginners, Intermediate,
and Advanced Learners**

For further information please email us at
afternoonschool@sdastoria.com or
contact the school at
(718) 726-6620

CRESCENT APOTHECARY

SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105



BULLETIN SPONSORSHIPS

If you would like to advertise your business in our weekly bulletin, please call the church office!
718-728-1718

Constantina Papageorgiou Esq.

Wills, Trusts, and Estates • Elder Law •
Estate planning & administration •
Medicaid applications
& asset protection •
Advance directives •
Guardianships

516-437-4385
vmmlegal.com

English
Ελληνικά

